

FILIAL DE CIENCIAS MÉDICAS DEL ESTE DE LA HABANA.

APLICACIÓN DE UN LIBRO ELECTRÓNICO EN CLASES DE INGLÉS EN LA CARRERA DE ENFERMERÍA

Lic. Arelis Santana Martínez¹, Lic. Ana Josefa García Cormenzana², Lic. Yosara del Sol Moreno³, Lic. Ada Luisa Carrillo Alfonso⁴

1. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Instructor
2. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar
3. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Instructor
4. Licenciada en Informática

RESUMEN

Se elaboró un libro electrónico para el estudio del pasado simple en idioma Inglés para ser utilizado en la carrera de enfermería en primer y segundo año con el objetivo de elevar el nivel de asimilación de las habilidades comunicativas relacionadas con este tiempo gramatical, facilitar la auto preparación en el idioma en relación con el uso del mismo y adquirir habilidades en cuanto al uso de páginas Web. Esta *Guía para el estudio del pasado simple* puede ser utilizada también en cursos de postgrados de inglés general para licenciados en enfermería y otros profesionales de la salud. Se aplicó una encuesta a los estudiantes del primer y segundo año de licenciatura en enfermería del curso académico 2006 – 2007 y a profesores de inglés, también se realizó una pregunta escrita antes y después del uso del libro electrónico para comprobar la efectividad de su utilización.

Descriptores DeCS: LIBROS DE TEXTOS; ENFERMERÍA

INTRODUCCIÓN

El proceso docente educativo en las Ciencias Médicas demanda nuevos y asequibles medios de enseñanza para la formación multilateral de nuestros educandos¹

Cuando se habla de formación multilateral hay que tener en cuenta como aspecto imprescindible el dominio del idioma inglés.

En la Enseñanza Médica Superior la disciplina Idioma Inglés se divide en dos ciclos: El ciclo de Inglés General y el ciclo de inglés para Fines Específicos. Este último es el que garantiza el

dominio del vocabulario técnico y todos los otros aspectos relacionados con las especificidades de cada especialidad de las Ciencias Médicas en idioma inglés y el encargo profesional de los profesores de la disciplina es elevar el nivel de las cuatro habilidades básicas del idioma mientras se le introduce a los estudiantes todos estos elementos nuevos en inglés.

Pero para llegar a dominar un idioma desde el punto de vista técnico hay que crear la base lingüística y comunicativa, incluida la gramática con el objetivo de lograr posteriores resultados satisfactorios en el mismo, por lo tanto los estudiantes deben dominar aspectos generales de la lengua inglesa para poder ser capaces de comunicarse posteriormente en su futuro medio de trabajo. De ahí la importancia de crear los medios de enseñanza que garanticen este primer nivel de competencia comunicativa.

Nuestra enseñanza se nutre de libros de textos elaborados en Cuba y en el extranjero que no siempre están en correspondencia con nuestras necesidades y los programas que se imparten. Por lo que se hace necesaria la confección de medios que se correspondan con los intereses de esta carrera.

Por este motivo se confeccionó un software educativo que es una guía para el estudio del pasado simple. Constituye un medio de enseñanza pues complementa los libros de texto de primer año en los dos semestres en las unidades en las cuales se imparte este contenido, y en segundo año donde no existe libro de texto. Este libro electrónico permite la transmisión de la información y forma parte de un sistema de enseñanza- aprendizaje, desempeña una actividad muy concreta como referencia en las clases de inglés, tareas extraclases y vincula el idioma a la vida diaria ². Desarrolla las cualidades y capacidades cognoscitivas de los estudiantes y relaciona en la enseñanza, la teoría con la práctica ³ Este software se aplicó en el primer y segundo año de Licenciatura en Enfermería. Se utilizó como complemento del texto básico con el objetivo de elevar el nivel de asimilación de las habilidades comunicativas del idioma inglés en asignaturas del ciclo de inglés general.

MÉTODO

Mediante una observación realizada en el proceso de enseñanza- aprendizaje en el transcurso del primer semestre se detectaron grandes dificultades en la asimilación de los conocimientos referente a los contenidos de la unidad del pasado simple. Se determinó realizar una revisión bibliográfica relacionada con este tiempo gramatical y se confeccionó el software “Guía para el estudio del Pasado Simple”.

Este libro electrónico agrupa los siguientes contenidos:

- 1- Un resumen relacionado con el software.
- 2- Explicación del tiempo gramatical.
- 3- Pronunciación.
- 4- Estructura gramatical de oraciones afirmativas, negativas e interrogativas.
- 5- Reglas ortográficas de verbos regulares.

6- Listas de verbos regulares e irregulares.

7- Bibliografía.

Para verificar la efectividad de la *Guía para el estudio del pasado* se realizaron encuestas a profesores que imparten el programa Inglés I, II, III, IV en la especialidad de Licenciatura en Enfermería así como a 120 alumnos del primer y segundo año de Enfermería del curso 2006-2007. Además se aplicó una pregunta escrita antes y después del uso del software que permitió comparar el nivel de conocimientos de los estudiantes en las dos etapas mencionadas. Se realizó el trabajo de máquina y se instaló el software en todos los laboratorios de informática de las unidades docentes del municipio Güines y se utilizó en el segundo semestre.

RESULTADOS

La Guía para el estudio del Pasado Simple se comenzó a poner en práctica en el segundo semestre del curso 2006-2007.

Las diferentes tablas muestran la efectividad del software mediante la información obtenida de las encuestas a profesores y a estudiantes, así como los resultados de las preguntas escritas antes y después de la utilización del libro electrónico.

Tabla 1: Empleo del libro electrónico como material de consulta para clases del pasado simple

Empleo del libro electrónico	Respuestas de los Profesores
Si	20
No	1

Tabla 2: Frecuencia del empleo del libro electrónico como material de consulta para clases del pasado simple

Frecuencia de empleo	Respuestas de los Profesores
Siempre	
Algunas veces	18
Raras veces	2
Nunca	1

Tabla 3: Valoración por parte de los estudiantes y profesores sobre la información incluida en el libro electrónico.

Categorías	Respuestas de los estudiantes	Respuestas de los profesores
Muy necesaria	101	15
Necesaria	19	6
No tan necesaria	--	--
No tan necesaria	--	--

Tabla 4: Rendimiento académico de los estudiantes en una comprobación de conocimientos antes y después de la utilización del libro electrónico.

Resultados de la evaluación de los estudiantes	Antes del uso del libro electrónico	Después del uso del libro electrónico
2	63	15
3	56	35
4	7	58
5	4	12

DISCUSIÓN

Se aprecia que *La Guía para el estudio del Pasado Simple* fue de mucha utilidad a los profesores para impartir sus clases en la unidad del pasado simple y a los estudiantes para apropiarse de los aspectos necesarios característicos de este tiempo gramatical.⁴

Lo que existe en la literatura docente de esta especialidad de las Ciencias médicas resulta insuficiente cuando se imparte Inglés I, II, III y IV en Enfermería.

Con el uso de este software ⁵ los alumnos no tuvieron que realizar búsquedas en otros libros de Inglés que fueron confeccionados con otros propósitos que no son el de usarse como libro de texto de las asignaturas de la Licenciatura en Enfermería anteriormente mencionadas que además son muy escasos y en poder de los estudiantes de Medicina.

También se ahorró tiempo en las clases y fue mucho más fácil remitir a los alumnos al libro electrónico, al cual todos tenían acceso por estar instalado en los laboratorios docentes de todas las unidades de salud del municipio. Esta guía para el pasado simple contiene información muy concreta y asequible, por lo que de esta forma se evitaron muchos errores de contenido en el idioma. Desde la primera vez que el alumno comienza a trabajar con el tiempo pasado simple lo hace de forma correcta y lo va interiorizando así, de manera que se evitan futuros errores.⁶

La Guía para el estudio del Pasado Simple eleva el nivel de asimilación de las habilidades comunicativas del idioma Inglés en relación con el pasado simple, porque mediante su uso, los alumnos mejoran su redacción, su expresión oral, su audición y la comprensión de textos escritos con respecto a esta parte del idioma que presenta significativas dificultades al impartirse y al ser adquiridos por los estudiantes.

También facilitó la auto preparación de los profesores que impartieron esas clases pues se evitaron otras revisiones bibliográficas en libros de inglés que no fueron diseñados para la enseñanza del idioma en la especialidad de enfermería y la preparación individual de los alumnos. Se evaluó la efectividad del Libro electrónico Guía para el estudio del Pasado simple, el cual mostró resultados muy satisfactorios.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. García CA, Rodríguez G I, Forzate O, Barranco B. Aplicación del Manual de Acciones de Enfermería en Ciencias Médicas en la asignatura Inglés VIII. Revista de Ciencias Médicas de La Habana 2001; 7(1)
2. González Castro V. Capítulo 1 Conceptos generales sobre medios de enseñanza . En: Medios de Enseñanza. Ciudad de la Habana: Pueblo y Educación; 1984. p. 11-6.
3. González Castro V. Capítulo 2 Conceptos teóricos básicos sobre los medios de enseñanza. En: Teoría y Práctica de los medios de enseñanza. Ciudad de la Habana: Pueblo y Educación; 1984. p. 56-9.
4. González Hernández Y. Ejercicios para desarrollar habilidades de expresión oral en inglés. Disponible en : Yarelis@suss.co.cu
5. Sigüenza J. A. Diseño de materiales docentes multimedia en entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje. Disponible en juan.siguenza@iic.uam.es

Bartolomé A. Blended learning. Conceptos básicos. Disponible en : abartolome@lmi.ub.es

SUMMARY

An electronic book for the study of the simple past in the English language was elaborated to be used in the infirmary career in first and second year with the objective to enhance the level of assimilation of the communicative abilities related to this grammatical tense, to facilitate the self-preparation in the language in relation to its use, and to acquire abilities as for the use of Web pages. This *Guide for the Study of the Simple Past* can also be used in General English postdegrees for licenciates in nursing and other health professionals. A survey was applied to the students of first and second year of nursing licenciante degree of the academic course 2006 - 2007 and to English teachers, also a written question was made before and after the use of the electronic book to verify the effectiveness of its use.

Subject Headings: TEXTBOOKS; NURSING